

# El Testigo

Y SEREIS MIS TESTIGOS. HECHOS 1 : 8

Año XII

Puerta de Tierra, San Juan, Puerto Rico, Agosto, 1928.

Núm. 3

## Pruebas de Vida Espiritual

Los conoceréis, no por sus raíces, sino por sus frutos. (Mat. 7:20.) Un árbol nunca se pone a comer su propia fruta, sea mala o sea buena, sino que la entrega, con todo y semilla, para otros comer. Si la fruta es mala e inútil, el árbol a su tiempo es cortado, porque así lo merece. Pero aunque se destruye el árbol malo, muchas veces deja la mala semilla para reproducirse en futuras generaciones.

El árbol bueno, mientras satisface las aspiraciones del Creador en producir fruta buena, también produce semilla buena para seguir multiplicándose.

De igual manera el verdadero cristiano, gastando su vida en el servicio de Cristo para el bien de los demás, también obra por su ejemplo e inspiración de su vida santa, cual semilla buena del árbol. El hombre entra a descansar de sus trabajos, pero sus obras le sigan. (Apoc. 14:13) ¿Qué clase de fruto y semilla dejaremos tras nosotros, y qué llevaremos con nosotros al otro mundo?

La gallina puede sentarse en huevos que no sean los suyos, pero la cría que saca siempre será de acuerdo con los huevos de donde vino. El árbol venenoso recibe el mismo aire, calor y luz que el árbol bueno; y sin embargo, quedan siempre distintos de acuerdo con su naturaleza inherente, sea buena o mala. La falta no es de la lluvia o del sol que brilla a igual para ambos; el defecto está en la planta misma.

De igual manera el Sol de Justicia, Cristo Jesús, brilla a igual para todos, malos y buenos, pero el resultado es muy diferente. Los hombres que viven de acuerdo con la voluntad, la luz y el amor de Dios, llegan a producir frutos de bendiciones, mientras que los impíos encuentran que el mismo Sol de Amor es para ellos "fuego consumidor." (Heb. 12:29)

Cuando un hombre mata a otro, no es el revólver que mata, sino la mano que lo maneja, y todavía más, es el corazón y la voluntad del hombre criminal que dirige el arma. Si el corazón pudiera ser cambiado y llegar a ser templo de Dios, un hecho de tal naturaleza sería imposible.

Por esta razón es que Dios se revela directamente al corazón y al espíritu del hombre, porque Dios es Espíritu. Si Dios se revela al hombre por medio del ojo material, el cuerpo resultaría intermediario, y en tal caso la revelación resultaría indirecta. Esto nos indica la razón, porque Dios en ocasiones muy excepcionales se revela al hombre por medio de los sentidos físicos, como hizo con Saulo en el camino de Damasco; pero Dios se revela a la mayor parte de los hombres espiritualmente—Espíritu a espíritu. Cuando una persona recibe este nuevo nacimiento espiritual, que es la unión con Dios, entonces llega a ser instrumento

de salvación y no de destrucción. De esta manera es que el hombre contribuyendo a la salvación de los demás alcanza a llenar los propósitos de la verdadera vida espiritual.

Hay muchas personas que permanecen en duda acerca de la realidad de la vida espiritual, debido a que no han podido encontrar completa satisfacción intelectual. Pero la facilidad permanente y la bendición del individuo no dependen del aumento del conocimiento intelectual o la desaparición de las dudas, sino en vivir de acuerdo con la voluntad y obediencia de Dios. Los conocimientos nuestros son limitados; y por tal motivo siempre hay lugar para dudas, porque las dudas en materia de conocimientos sólo desaparecerán por completo al alcanzar nuestro conocimiento en estado perfecto e infinito.

Por tal motivo debemos confiar en nuestro Padre Celestial, Quien es Amor; y debemos estar contentos y felices por todo lo que El nos da y por todas las condiciones en que nos coloca, porque El conoce todas nuestras necesidades.

Lo que Dios nos revela acerca del futuro, es suficiente para nosotros. Si hubiéramos de conocer más de antemano acerca de lo que nos haya de acontecer en este mundo, nos haría más daño que bien. Las pequeñas pruebas y dificultades que nos esperan en las luchas de la vida, nos parecerían montañas de terror que nos aplastarían en nuestro desespero. ¿De qué manera soportaríamos conocer de antemano todas las aflicciones y penas de la vida? Y si todos los bienes que hemos de recibir en nuestra vida nos fueran revelados de antemano, tendríamos peligro de caer en desconfianza e indiferencia, pensando que no había necesidad de esforzarnos para alcanzar los bienes.

El destino del hombre no es tan sólo alcanzar un premio externo, sino que una parte esencial es que el alma llegue a poseer un carácter propio para las mansiones celestiales. Sin ese carácter el premio no sería premio, porque el alma no tendría la capacidad necesaria para gozar de la vida celestial. Por este motivo nos amonestó el Señor de retener lo que tenemos, para que nadie nos quite nuestra corona. (Apoc. 3:11)

El gusano de seda, antes de vestirse a sí mismo, produce seda para otros, y adquiere su hermosura sólo después de haber dado lo que necesitan otros para adornarse. Aun sacrifican los gusanos de seda su vida y mueren para producir hermosura para otros. Y nosotros que somos destinados a recibir de Dios la corona de la vida, no debemos hacer menos que los gusanos, en servicio para el bien de nuestros prójimos.

Sadhu Sundar Singh.

## Los Zarpazos del Santo Oficio

23 DE JULIO DE 1594

Acaba el obispo fray Nicolás de Ramos, en 1591, de tomar posesión de su diócesis de Puerto Rico, con gran pompa y alegría de los fieles. Traía fama de gran teólogo y gran predicador.

A los pocos días dió un edicto episcopal que consternó al vecindario, que con tanto agrado le había recibido. Decía su Ilustrísima que las cosas de la fe estaban entre estos ciudadanos muy descuidadas y la moral pública en pleno abandono; y que iba a reprimir con mano fuerte las herejías y cuantas faltas se cometieran contra la Santa Madre Iglesia.

Tras este amenazador edicto, que tanto impresionó a la gente de San Juan, vino la detención por los alguaciles del Santo Oficio de algunas personas de la Capital por delitos contra la fe, in ingresó un puñado de vecinos en la cárcel de la Inquisición.

En estos descubrimientos del Señor Obispo hubo el de una compañía de negros y negras brujos. Se dió azotes al por mayor y se promulgaron destierros de lo lindo. Pero, particularmente, se detuvieron tres esclavas que "sin tormentos ni amenazas confesaron su delito" de tener relaciones amorosas con Satanás y recibirle y adorarle en figura de cabro. Así reza un documento del Archivo de las Indias.

Estas tres infelices criadas, de distintos dueños, fueron sometidas por el Santo Oficio a ser quemadas vivas por sus tratos amorosos con Lucifer; y entregadas al brazo seglar para que se cumpliera la sentencia.

A las diez de la mañana de un esplendente día empezaron a doblar las campanas y el público se agolpó frente a la cárcel de la Inquisición, a ver salir a las tres infelices criaturas, con sus correspondientes sambenitos, fuertemente custodiadas por soldados con bayonetas caladas. Las campanas seguían doblando a muerte. Dos tambores iniciaban el fúnebre cortejo, tocando redobles. Seguían dos alguaciles del Obispado, vestidos de negro, y con estoques desenvainados. Después la cruz en manos de los monagos y los clérigos que entonaban el "Miserere." Tras las negras marchaba un piquete de soldados y cerraba la abigarrada procesión una turba estúpida y fanática. Iban todos en dirección de la puerta de San Cristóbal, porque por ella se salía al "Quemadero," donde se iba a llevar a efecto

el "Auto de fe." Se ataron fuertemente a tres palos, enclavados en tierra, las infelices víctimas, rodeadas de abundante leña, y a una orden del ejecutor oficial se dió fuego al combustible, consumiendo la hoguera aquellas tres inocentes mujeres. ¡De aquella tenebrosa ceremonia se escapó un hálito de terror!... La gente silenciosa y musitando una oración regresó a la ciudad. Los sambenitos quitados a las réprobas antes de quemarlas, se colgaron en el coro de la Catedral.

Al llegar la noticia a la Corte, dispuso el Rey premiar el acto religioso del gran prelado y le ascendió a Arzobispo de Santo Domingo. ¡Tiempos de horrorosa superstición!...

El implacable fray Nicolás de Ramos se marchó de San Juan, con gran regocijo del vecindario, que estaba aterrizado al verle castigar y quemar tan despiadadamente. El Torquemada episcopal se atenía a la terrible sentencia que dice: "Maléficos non patieris vivere" (No dejéis vivir a los hechiceros).

Tan pronto se embarcó, los vecinos que habían sido despojados de sus pobres criados para ser quemados, reclamaron al Rey por conducto del Gobernador, el coronel Pedro Suárez, quien apoyaba la justicia de la indemnización.

El Rey pasó a informarle al Arzobispo de Santo Domingo dicha reclamación, quien contestó indignado, desde la capital de la Primada, "Que el Gobernador nuevo, que tal queixa admita, quedava descomulgado, y los que dieron la queixa y el que la admitió merecen muy gran castigo" y por igual tenor el resto de la carta que lleva fecha de 23 de julio de 1594.

¡Qué tiempos tan sabrosos! ¡Y decir que no hemos progresado! Bendita libertad de conciencia y cultura y civilización que nos libra de los zarpazos del Santo Oficio y de las garras de un obispo fanático y brutal, que, creyendo actuar de buena fe, cometía tales barbaridades, en defensa de una religión que predica amor y caridad.

En la historia de la humanidad no sólo los caníbales han sido antropófagos. ¡Cuán terrible y doloroso ver la Justicia ultrajada en los débiles cuerpos de unas desventuradas mujeres!...

C. Coll y Toste.

(De El Mundo, 23 de julio de 1923)

### OBRREROS ENFERMOS

Estuvo recluso en el Hospital Presbiteriano, de Santurce, por varias semanas, nuestro querido compañero y consagrado Pastor de la Iglesia de Sión, el Rdo. Guillermo Marrero. Nuestro leal hermano se encuentra un poco restablecido de la operación a que fué sometido. Elevamos nuestros ruegos al Señor para que pronto goce de completa salud y pueda reanudar sus faenas.

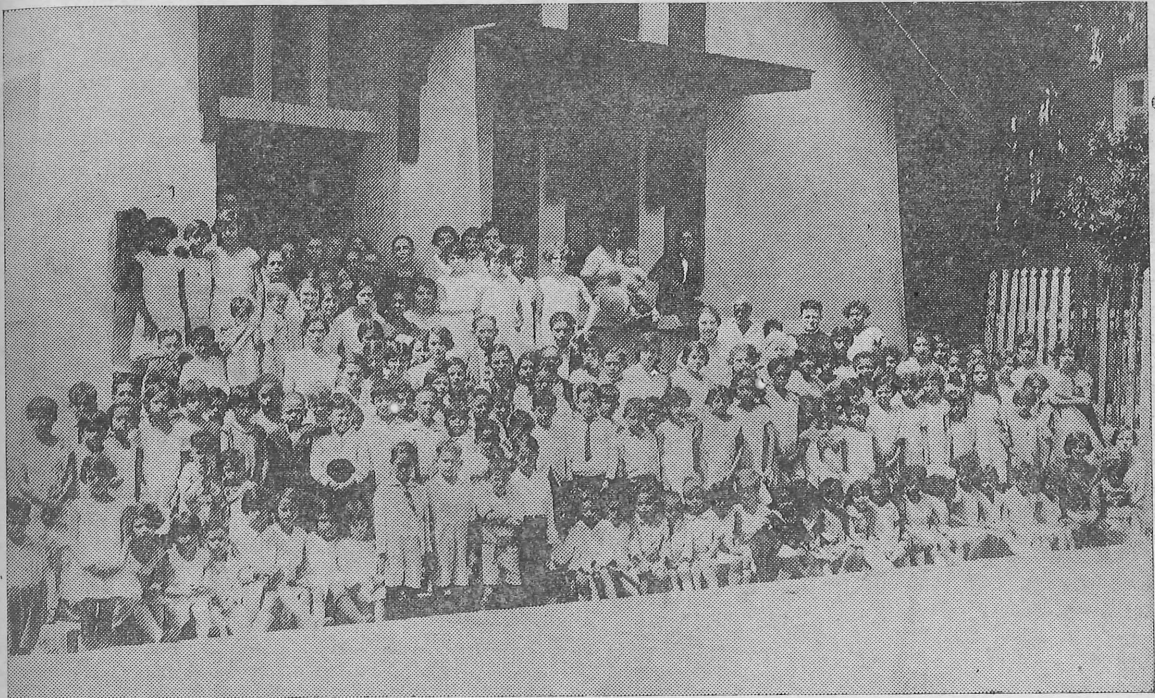
—Guardó cama por varios días, a consecuencia de un fuerte ataque de influenza, nuestra distinguida y activa misionera Miss Frieda Hoh, R. N. La señorita Hoh ya se encuentra completamente bien, por lo que damos gracias a Dios. Actualmente disfruta de unos días de vacaciones en

el hogar de los esposos Granger, en Ciales. Que goce mucho en compañía de tan simpáticos amigos.

—También se encuentra recluso en cama nuestro querido hermano y compañero, el Rdo. Salustiano Hernández, Pastor de la parroquia del Divino Salvador, en Cataño. Imploramos al Padre Celestial el completo restablecimiento de este amigo nuestro de manera que pueda dirigir su activo rebaño.

Si queréis ercer más firmemente en la Biblia, poned a prueba sus promesas en vuestra vida.

No podréis trabajar con otros, si pensáis en vuestra propia dignidad, o en que hacéis más de lo que os corresponde. Conviene pensar sólo en el trabajo.



Escuela Bíblica de la Iglesia de la Santísima Trinidad, Bayamón. Fotografía tomada el día 8 de julio pasado, al celebrar dicha escuela el vigésimo aniversario de la fundación de la congregación.

#### EL VIGESIMO ANIVERSARIO DE LA ORGANIZACION DE SANTISIMA TRINIDAD

El jueves 12 de julio, celebró Santísima Trinidad su aniversario. ¡Veinte años cumplió Santísima Trinidad! Empezó el programa preparado para celebrar esta fiesta el domingo, primero de julio, predicando en esa noche el Rdo. Fred W. Lindke. Debido al regreso al Norte de nuestro muy querido Rdo. Lindke se dió principio a las fiestas en esa noche.

El siguiente domingo, 8 de julio, fué el día de la Escuela Bíblica. Por la mañana fué tomada una fotografía de ella, la cual aparece en esta edición de EL TESTIGO.

El martes, 10 de julio, no pudo celebrarse la jira anunciada debido a la mucha lluvia. Pero al día siguiente, a la una de la tarde más de 100 luteranos salíamos alegres y contentos hacia el sitio en que se había de celebrar la jira. Todos disfrutamos de una tarde muy agradable, y demás está decir que no faltó nuestro tradicional "lechón asado."

El día que más grato recuerdos ha dejado en nuestros corazones fué el 12 de julio, día en que Santísima Trinidad cumplió los veinte años. En esa noche nuestra Iglesia se vió muy concurrida. La congregación de Sión, hija de Santísima Trinidad, se encontraba entre nosotros. Más de cien adultos y muchos niños asistieron en esa noche. El sermón fué predicado por el Rdo. Hernández, y cartas de pastores e hijos de Santísima Trinidad que se encuentran ausentes, fueron leídas. El "Cuadro de Honor" de la congregación fué presentado en esa noche. El cuadro, que en sí es muy bonito, contiene los nombres de los hijos de Santísima Trinidad que se han dedicado al servicio de Cristo y su Igle-

sia. En el cuadro hay también varios espacios para aquellos que siguiendo el ejemplo de los ya escritos se dedican al servicio del Señor. Fué pasada lista de los 13 miembros que formaron la primera clase de confirmación de Santísima Trinidad. Cinco de ellos estaban presentes en esa noche. Nos llenó de gozo ver a estos fieles hermanos entre nosotros.

Bajo la dirección de Miss Hoh, el coro cantó hábilmente varias selecciones musicales aprendidas para esta ocasión.

El 12 de julio de 1928, vivirá siempre en la mente y en los corazones de todos los hijos de Santísima Trinidad, y esperamos que muchos de ellos sean llamados al servicio del Señor para que en el próximo aniversario que celebremos el Cuadro de Honor aparezca lleno. Santísima Trinidad ha progresado mucho durante sus primeros veinte años, y el Señor continuará derramando sus bendiciones sobre la congregación, siempre que sus miembros no desmayen en su fidelidad y entusiasmo.

#### EN PUERTO RICO

Por orden de la Junta ha regresado a Puerto Rico, procedente de la isla de Santa Cruz, nuestro misionero veterano el Rdo. Alfred Ostrom, D. D. El Dr. Ostrom estuvo en Puerto Rico por espacio de veinte años, habiendo dirigido nuestra obra durante quince de ellos. Nuestro campo entero se regocija al saludar a este amigo de Puerto Rico y mensajero fiel de nuestro Salvador. El ha probado terneros muy cerca de su corazón y la compañía de los verdaderos amigos es siempre grata. EL TESTIGO saluda con afecto a su fundador.

## Lecciones para las Escuelas Bíblicas

### Noveno Domingo Después de Trinidad

Texto: Hechos 14:1-28

Agosto 5

Texto Aureo:—Sé estar humillado y sé tener abundancia: en todo y por todo estoy enseñado, así para hartura como para hambre, así para tener abundancia como para padecer necesidad.—Phil. 4:4-12.

#### La Lección a la Luz de Nuestra Epoca

San Pablo hizo un gran milagro con aquel hombre de Lystra. Este individuo era un paralítico de nacimiento, imposibilitado para caminar. Pablo le miró con compasión e inmediatamente su cuerpo recibió nueva vida y vigor capacitándole para incorporarse y andar. Su vida fué completamente transformada. Este hombre es el símbolo de lo que Dios está haciendo constantemente con las naturalezas paralíticas de los individuos a nuestro alrededor. El Señor habla al alma quebrantada del pecador, la toca con su divina gracia y entonces, renovada y salvada por Jesucristo, le capacita para andar por caminos de una nueva vida de justicia, santidad y amor cristiano.

¿Por qué se salvó este paralítico y no los miles de otros individuos en la ciudad? preguntarán muchos. Simplemente porque él tenía fe para curarse. He ahí el secreto de este milagro. La fe verdadera es indispensable para el plan divino de salvación. Cualquier pecador que busque con fe a Jesús, creyendo firmemente, experimentará su poder renovador y salvador. Si por el contrario es indiferente e incrédulo el mismo Señor no puede salvarle. Pero, "Cree en el Señor Jesucristo y serás salvo tú y tu casa."

Cuando los habitantes de esta ciudad quisieron adorar a los apóstoles y ofrecerles sacrificios mientras éstos los guiaban con la predicación del Evangelio hacia el Dios verdadero, encontramos una imponente ilustración de la contienda llevada a cabo durante los primeros siglos de la vida cristiana entre el Cristianismo y el paganismo. El paganismo adoraba ídolos y hacía dioses de los hombres mientras el Cristianismo proclamaba la salvación de los hombres por medio de Cristo el Hijo de Dios. El pagano adoraba la naturaleza y la confundía con Dios mientras el cristiano adoraba a Dios el Creador de los cielos y de la tierra. El pagano vivía de acuerdo con su propia voluntad mientras el cristiano se guiaba por los mandamientos de Dios.

Quizás pocos se han puesto a pensar en lo que significamos cuando decimos que somos hijos del Dios Viviente. ¿Qué contraste entre este Dios y los dioses de los paganos! Júpiter y todos los demás dioses no tenían realidad alguna excepto en la imaginación de algunos hombres. Y aún esta imaginación era demasiado cruda. La idea de la Deidad que tenía el pagano era demasiado baja. El dios del pagano era un dios muerto mientras que Jehová es el Dios Viviente y eterno, Protector y Dador de vida eterna.

### Décimo Domingo Después de la Trinidad

Texto: Hechos 15:1-35

Agosto 12

Texto Aureo:—Así que, si el Hijo os libertare, seréis verdaderamente libres.—Juan 8:36.

#### La Lección a la Luz de Nuestra Epoca

Los hombres que solamente miraban al pasado sin im-

portarles el presente o el futuro, que ponían todo el énfasis de sus enseñanzas en sus viejas costumbres y prácticas fueron los que trayeron la discordia en las congregaciones apostólicas. Las experiencias de aquellas congregaciones son las mismas que tienen hoy muchas iglesias. Hay muchos individuos, con prejuicios hijos de su propia ignorancia, que no pueden tolerar un cambio en las costumbres más insignificantes del pasado. Estos hombres muchas veces quieren imponer su criterio sobre los demás y son la causa de mucha contienda indigna e innecesaria.

En el desarrollo del plan divino de salvación, la circuncisión tenía un lugar histórico que le hacía esencial en la iglesia del Antiguo Testamento. Cuando Jesucristo instituyó el bautismo cristiano y autorizó su práctica, éste reemplazó al rito de la circuncisión de manera que la circuncisión dejó de ser un signo perteneciente a la fraternidad de los creyentes. Muchas costumbres y prácticas pueden ser muy bonitas y edificantes para algunos individuos por la concepción y significado que puedan tener pero esto no quiere decir que sean necesarias para los demás. Lo esencial en la iglesia es que se predique el Evangelio en su pureza y sencillez y que se administren los sacramentos de acuerdo a la Palabra de Dios.

En los tiempos de los apóstoles, cuando se ocasionaban controversias o disputas con respecto a las doctrinas o forma de culto, éstas se sometían a la consideración de un concilio. El criterio de estos concilios era lo que se establecía por correcto. La iglesia ha retenido esta costumbre hasta los días presentes. De estas grandes asambleas han salido los credos del Cristianismo y en ellos también se ha determinado el culto y la obra de la iglesia. Ellos también han librado la Iglesia de muchos cismas y rompimientos.

En estos concilios siempre se han destacado grandes personalidades por su capacidad para dirigir y ajustar opiniones diferentes. En el Concilio de Jerusalem tenemos los nombres de Pablo, Pedro, Tito y Bernabé. Durante la Reforma Lutero, Melancton, Bugenhagen y otros fueron los héroes de las distintas dietas. En América nuestra iglesia ha tenido grandes líderes como Muhlenburg, Krauth, Schmauck y otros. La iglesia siempre necesita de buenos líderes.

La unidad de una iglesia no depende de sus hermosos templos y grandes congregaciones, sino en una fe sencilla y verdadera que sea la posesión de todos los miembros.

### Undécimo Domingo Después de la Trinidad

Texto: Hechos 15:36-16:15

Agosto 19

Texto Aureo:—Pasa a Macedonia y ayúdanos.—Hee. 16-9.

#### La Lección a la Luz de Nuestra Epoca

Cuando Pablo y sus compañeros viajaban por el Asia Menor predicando el Evangelio tenían sus propios planes, pero más de una vez el Espíritu Santo les guió por otras sendas. En nuestras vidas y en nuestro trabajo tenemos nuestros propios planes y determinamos lo que hemos de hacer, pero muchas veces obstáculos imprevistos se presentan para hacernos cambiar de idea. Muchas veces nos preguntamos el por qué de estas cosas y nos quejamos de que nada sale a nuestro gusto. Dios tiene planes para nosotros y su providencia nos guía interviniendo a veces a nuestro

camino. Los planes de Dios son más sabios que los nuestros y las personas de fe cristiana son bastante conscientes de estas cosas.

Fué una visión maravillosa aquella que tuvo San Pablo. Pablo sin duda que tenía el cuadro en su mente de la tierra distante de Macedonia y del paganismo terrible y abominable de Europa. Con este presentimiento de la visión de la noche una forma vino y se posó a su lado. Pablo seguida reconoció en aquel visitante sobrenatural un hombre de Macedonia. Vino a presentar la súplica de su tierra. Era la voz de la ignorancia, buscando sabiduría, la voz del enfermo pidiendo auxilio, la misma voz que siempre se ha presentado a la iglesia con persuasiva insistencia, "Venid y ayúdanos," la voz del pagano que necesita a Jesús para salvarse.

Esta llamada que se le hizo a San Pablo de parte de las tierras sin evangelizar, se presenta hoy a la iglesia. Dos terceras partes de la raza humana todavía permanece en las tinieblas. Este hecho solamente es una llamada insistente. Dondequiera que hay seres humanos en la desesperación del paganismo o la indiferencia se necesita el Evangelio de Jesucristo que es el único poder de Dios para salvación. ¿Qué hace vuestra iglesia y vuestra escuela bíblica por la obra misionera? ¿Cuántos seres humanos hay a poca distancia de vuestra iglesia que no conocen a Cristo? ¿Qué haces tú, hermano lector, por la salvación de los demás? ¿No te sientes llamado a salvar otros ni te conduces de las necesidades espirituales de tus conciudadanos? Si tú no tomas parte y contribuyes por todos los medios posibles para esta obra cómo pretendes llamarte cristiano? Imita a Pablo en tu servicio cristiano.

La conversión de Lydia fué el resultado del primer sermón predicado en Europa. Este sermón fué predicado a un grupo pequeño de mujeres. Lydia fué la primera de una sucesión de mujeres que recibieron a Cristo como su Salvador y que trajeron toda su familia a la fe en Jesús. El corazón de esta piadosa mujer se abrió como una flor a la luz del sol y recibió a Cristo. Las mujeres han prestado gran servicio en la viña del Señor y en la actualidad ellas están dando de todo lo que tienen y aún lo mejor como aquella que derramó el precioso alabastro para ungir el cuerpo de Jesús.

#### Duodécimo Domingo Después de la Trinidad

Texto: Hechos 16:16-40

Agosto 26

Texto Aureo:—Gozáos en el Señor siempre: otra vez os digo: que os gocéis.—Phil. 4-4.

#### La Lección a la Luz de Nuestra Epoca

Los dueños de aquella pobre muchacha esclava cuando vieron que habían perdido la fuente de sus ingresos y de su explotación miserable prendieron a los apóstoles y les acusaron. La opinión de muchas personas se forma de acuerdo con la cantidad de ingresos que puedan tener. Las enseñanzas de Lutero quitaba gran parte de los ingresos de los frailes y por ésto ellos luchaban como desesperados por llevar al gran reformador a la hoguera.

Hay muchas sectas de fanáticos que siempre tratan de levantar los prejuicios de los hombres. Ellos dan mucho énfasis a ciertas costumbres y prácticas que afectan muy poco la vida religiosa, y ridiculizan las opiniones de aquellos que no comparten sus ideas. Muchas de estas gentes han sufrido persecución por causa de su fanatismo. Oíd las palabras del Maestro, "Cuidáos de los falsos profetas

porque vienen a vosotros en trajes de ovejas y de dentro son lobos rapaces.

Muchas costumbres tienen un carácter nacionalista. Las gentes no actúan de la misma manera en todas partes. Pero estas costumbres no son esenciales a la fe cristiana. En nuestra Iglesia Luterana hay muchas nacionalidades y por lo tanto diferentes costumbres y ritos. Pero esto en ninguna manera afecta la unidad de nuestra iglesia que es un bloque sólido en la fe. La fe es la que realmente une a los individuos y no los ritos.

Es una cosa muy peligrosa el incendiar las multitudes. Las multitudes pueden hacer cosas desastrosas en momentos de emoción o de cólera. Cuando se predica a las multitudes se debe hacer solamente para solicitar su ayuda en causas buenas, justas y pacíficas.

Aquí tenemos un ejemplo del poder de la oración. Las naciones del mundo reconocieron el poder de la oración cuando suplicaron a los cristianos que hiciesen oraciones por la causa que sus hijos defendían en los campos de batalla. Debemos de pensar muchas veces en las ocasiones en que el poder de la oración se ha manifestado en nuestras vidas.

Qué alabanza sería esa que elevara un carcelero. Los mártires alababan a Dios en sus prisiones y sufrimientos. Allí su fe se cimentaba más sólidamente. En la vida es muy fácil alabar a Dios cuando todas las cosas van bien pero mucha gente tiene la tendencia de culpar a Dios por sus males y entonces no le cantan ni le oran. Hay otros que se acuerdan que Dios existe cuando truena Santa Bárbara.

¿Qué he de hacer para ser salvo? El carcelero recibe una respuesta pronta a su pregunta. Cree y sé bautizado. Estos son los medios que Dios ha establecido para la salvación. En el día de hoy mucha gente los desprecia y muchos cristianos los consideran de muy poco provecho especialmente el Santo Bautismo. Unos lo hacen un mero rito de obediencia especialmente aquellos que no quieren cuentas con ritos. Así era el bautismo de Juan, pero el de Jesús era del Espíritu Santo, para la remisión de los pecados y necesario para la salvación.

#### NOTAS DE "NUESTRO SALVADOR" Y "BETANIA"

La Iglesia de "Nuestro Salvador," en Juan Domingo, recibió del Dr. F. F. Fry, Secretario Ejecutivo de la Junta de Misiones de nuestra amada Iglesia, una preciosa fuente bautismal y la Iglesia de "Betania," en Monacillo, una hermosa y artística cruz para el altar. Damos las gracias al amado hermano Dr. Fry y también al Rdo. Lindke, que fué comisionado por el Dr. Fry para ordenar estos dos regalos para nuestras Iglesias.

—Dos luteranos más contamos en nuestra Iglesia en Juan Domingo. Un niño nacido en el hogar de nuestro hermano don Santiago Cruz y otro en el de la hermana doña Ramona Vázquez de Falcón, que responderá al nombre de Carlos Samuel.

—Doña Juana Quintana, una de las luteranas más antiguas y fieles de Puerto Rico ha estado sumamente grave en estos días. En el curso de su enfermedad ha mostrado la paciencia y seguridad que caracteriza a las verdaderas hijas de Dios. La Iglesia ha tenido oportunidad para poner a prueba su fe en la oración, y el Señor nos ha oído. ¡Gloria a su nombre!—B. González.

## Temas para las Ligas Luteranas

### Adquiriendo una Impresión de la Vida Cristiana

Fil. 3:1-16.

#### Lecturas Diarias

Lunes: Una experiencia conmovedora. Gen. 28:10-22.

Martes: Un reto terrible. Josué 24:14-16.

Miércoles: Lo espeluzante de una selección grande.

Heb. 11:23-30.

Jueves: El temblor de una vida. Isaías 6:1-8.

Viernes: Emociones que causa el servicio. Lucas 10:17-20.

Sábado: El gozo de la victoria. 2ª Tim. 4:6-8.

#### Comentarios Bíblicos

Muy pocos de nosotros tratamos de regocijarnos en el Señor. Sin embargo nos regocijamos en cualquier otra cosa. (v. 1)

Hay grandes emociones en la realización de la vaguedad de las cosas materiales, y de las verdades espirituales. (v. 7)

La emoción causada por el contacto íntimo con Cristo es incomparable. No nos referimos al conocimiento histórico antes bien a un conocimiento de corazón a corazón. (v. 8)

Hay gran gozo en tener y usar el poder del Cristo viviente en nuestras vidas, en imitar su esplendorosa vida de servicio. (v. 10)

#### Sugestiones

La verdadera vida cristiana es muy diferente de la vida ordinaria de la humanidad. Ella se ajusta a las enseñanzas de Cristo—esta vida es vivir como Cristo y con Cristo.

Principiamos tratando de alcanzar el pensamiento cristiano, limpiando nuestras mentes de todas ideas perversas que quieran hacer su guarida en ella. Medid vuestros pensamientos con esta norma: "¿Pensaría Cristo igual que yo?"

Por más sencillo que sea el trabajo que desempeñamos siempre podemos sacar grandes experiencias de él. Podemos estar haciendo bien a otros, pero en este trabajo hacemos más bien a nuestras propias almas que a otras.

#### Ilustraciones

Un rico preguntó a un pastor: "¿Dónde está el cielo?" El pastor contestó: "Comprad una canasta de viveres y regaladla a una viuda, Juan, y entonces podremos hablar acerca del cielo." El rico se volvió y dijo: "Ya sé dónde está el cielo. Está en hacer el bien." ¿Qué experiencia!

Los mártires sufrieron grandes torturas. Pero ellos obtuvieron grandes enseñanzas de su gran fe y visión. Pensad por un momento en Estéban. (Actos 7:58)

Muchos cristianos ricos han descubierto que hay más gozo en dar dinero para ayudar a otros que en acumular el dinero. Ello obedece a las emociones que producen el amor y la satisfacción.

El gozo de la victoria sobre la tentación es muy grande. En las selvas los ángeles ayudaron a Cristo. La paz llenó su corazón. Nosotros podemos tener la misma experiencia.

#### Para Pensar

¿Cuál es el regocijo más grande que usted ha encontrado en la vida cristiana?

¿Cómo podemos averiguar si la vida que llevamos es cristiana o no?

¿Qué es mejor la emoción de las batallas destructoras o la de ayudar a nuestros semejantes?

#### Citas

La humanidad tiene sed de emoción. Muchos jóvenes han cometido crímenes movidos por el deseo de sentir emociones. Las verdaderas emociones son las que se sienten cuando se atreve la persona a vivir para Dios, en el plano de vida más alto que se pueda alcanzar a pesar de todos los resultados, tal como lo hizo Cristo.—Anón.

Si sentimos la necesidad de las emociones del peligro, Cristo ofrece oportunidades suficientes para que las sintamos. Hay grandes peligros que afrontar y muchas aventuras guardadas para los que tratan de llevar a Cristo a los países alejados de la civilización.—Michaelson.

### Cómo Conservarse Preparado Física, Mental y Espiritualmente

1ª Tim. 4:8; 2ª Tim. 1:7; 3ª Juan 2.

Julio 22.

#### Lecturas Diarias

Lunes: Estad siempre alegres. Prov. 17:22.

Martes: El valor del ejercicio. 1ª Cor. 9:24-27.

Miércoles: Una mente bien educada. Efesios 6:17-21.

Jueves: Una mente alerta. Prov. 1:1-9.

Viernes: Crecimiento espiritual. Lucas 2:40-52.

Sábado: Una renovación diaria. 2ª Cor. 4:16-18.

#### Comentarios Bíblicos

El cuerpo es un encargo sagrado que Dios nos ha encomendado y que debemos conservar en la mejor condición posible. (v. 8)

La santidad no requiere que se abandone el desarrollo del cuerpo. La salud es parte de la santidad y la piedad significa obediencia a todas las leyes de Dios. (v. 8)

El temor es una enfermedad de la mente. El amor de Dios lo hace desaparecer. Una mente sana es el mejor don de la vida. (v. 7)

El alma prospera, crece, se pone fuerte y saludable si la alimentamos con la Divina Palabra y el ejercicio de la oración y la meditación. (v. 2)

#### Sugestiones

La mente es un instrumento muy delicado y cualquier cosa que la perturba—bebidas alcohólicas, por ejemplo—le hace mucho daño. ¿Por qué no evitamos que se desafine este instrumento?

El hombre es como una pirámide—el cuerpo es la parte inferior, luego está la mente y en la parte superior está el espíritu. Mala salud en el cuerpo significa mala salud desde la base hasta el vértice.

Un desvalido puede hacer mucho pero no puede hacer tanto como si estuviera completamente bien. La enfermedad significa deficiencia.

#### Ilustraciones

Para mantenernos firmes necesitamos cuidar de nuestros alimentos. Nosotros no echamos barro o fango en el horno, sino materia que arda y dé calor.

Alimentad vuestras mentes con literatura barata y veréis como no servirá para albergar ideas elevadas y carecerá de la preparación necesaria para las empresas grandes. La mente necesita ejercicio, así como también nuestros músculos.

Para mantenernos fuertes debemos evitar inhalar ve-

meno. Esto quiere decir que debemos ventilar bien nuestros dormitorios y las habitaciones donde tengamos que trabajar.

La educación abarca mucho más que el aprender ciertos datos. Significa el establecimiento de hábitos buenos para la vida, el crecimiento normal por medio de la buena nutrición, la eliminación de los defectos físicos por medio del ejercicio, aumentar nuestras habilidades físicas y mentales, y la creación de la eficiencia en todo nuestro organismo.

#### Para Pensar

- ¿Cómo podemos desarrollar nuestra vida espiritual?
- ¿Cómo puede un hígado enfermo afectar la mente?
- ¿Cómo podemos nosotros educarnos en la santidad?

#### Citas

El hombre que considera su cuerpo como un enemigo que debe conquistar tiene un concepto errado de lo que él es. El cuerpo es un socio en las actividades de la vida y en los grandes problemas espirituales de la vida.—L. H. Hough.

Lo que nosotros llamamos un vicio físico tiene un origen intelectual. La mente peca y obliga al cuerpo a actuar. Todo hombre actúa con la mente antes de hacerlo con las manos.—L. H. Hough.

No esperemos que la salud haya huido de un vuelo, para armarnos de la prudencia que nos habría permitido conservarla.—Fonssagrives.

La parte útil de la medicina es la higiene, y ésta es más una virtud que una ciencia. La templanza y el trabajo son los dos verdaderos médicos del hombre: el trabajo excita el apetito; la templanza no permite que abusemos.—Rousseau.

#### Apreciemos a Nuestros Vecinos Extranjeros

Ruth 2:4-17.

#### Lecturas Diarias

- Lunes: Moisés, el extranjero. Exodo 2:1-10.
- Martes: Mujeres como Rut. Rut. 1:6-18.
- Miércoles: Jesús apreciaba la fe. Mateo 8:5-10.
- Jueves: La nobleza de las razas. Lucas 10:30-27.
- Viernes: Anhelos religiosos. Juan 12:20-22.
- Sábado: Las ideas buenas de Cornelio. Actos 10:1-8.

#### Comentarios Bíblicos

La diferencia de los extranjeros comparados con nuestros compatriotas es lo suficiente para atraer nuestra atención. Muchas veces esto crea prejuicios innecesarios. (v. 5)

Un corazón noble reconocerá el bien en toda aquella persona que lo tenga y será cariñoso para con todos, como lo fué Booz para con Ruth. (v. 8)

Debemos juzgar a las personas por el bien que hayan hecho y no por sus costumbres nativas que puedan diferir notablemente de las nuestras. (v. 11)

Todo el mundo tiene que comer y vivir. Booz reconoció este principio y ayudó a Ruth. Nosotros tenemos igual deber para con los extranjeros. (v. 14)

#### Sugestiones

Nunca podremos apreciar a los extranjeros si no tenemos algún conocimiento de su historia, de su desarrollo y de sus costumbres. No obstante esto ¡qué poco sabemos, por ejemplo, de los lituanios! Tan sólo el nombre.

Si seguimos la regla de Cristo y hacemos a nuestros semejantes como querríamos nosotros que ellos hicieran a nosotros, sentiríamos mucho entusiasmo por la humanidad.

Debemos entender que todo hombre tiene valor ante Dios. ¿Qué significado tiene esto para nosotros?

El no apreciar y entender al extranjero es una vergüenza para nosotros. Estas personas que nosotros despreciamos vienen de razas que muy bien nosotros debiéramos envidiar por su herencia literaria y artística.

#### Ilustraciones

Cierto túnel fué construído a través de una montaña. Cuando estuvo terminado, el agente de la prensa se jactaba de que no había muerto ni una persona durante el trabajo. Pero cuando se investigó cómo se pudo llevar a efecto este trabajo sin accidente alguno, se averiguó que muchos forasteros habían muerto pero que a ellos no se contaban entre las personas. ¡Qué humanidad!

Cierto día mientras paseaba por la ciudad de Budapest, el Dr. Clark preguntó a uno de los nativos: “¿Dónde están los suburbios?” El señor le contestó: “No tenemos ninguno.” Tenemos que deshacernos de la idea de que Europa es inferior a nosotros.

Todos los inmigrantes, aún los más ignorantes representan para América, nuevas oportunidades y no peligros para la sociedad. Michael Pupin, un inmigrante serbio, es en el presente uno de los hombres de ciencia más grandes de América.

#### Para Pensar

- ¿Cómo vive la población de nuestra comunidad?
- ¿Cómo podemos mostrar nuestra amistad a los extranjeros de nuestra comunidad?
- ¿Qué han contribuído los extranjeros a la vida de América?

#### Citas

Los inmigrantes italianos son excepcionalmente trabajadores, industriales, fieles, listos y permanentes. Ellos pueden ahorrar bajo circunstancias en las cuales cualquier americano se moriría.—H. B. Grose.

Ya es tiempo de que el hombre quiera y sepa ser hermano del hombre y tenga conciencia, clara y efectiva conciencia de su origen, de las relaciones naturales de su origen, de los deberes que su origen le impone para con la familia humana y del interés de familia, de hermano, y de inmediato deudo que que tiene en trabajar y en esforzarse por servir al aumento de bienestar, de felicidad, de libertad, de cultura y de justicia en su familia universal.—Eugenio María de Hostos.

(De P. R. Evangélico)

#### UN RESUMEN HISTORICO

Fué el día 3 de mayo del año 1721 que el intrépido misionero Hans Egede embarcó a Islandia para llevar el Evangelio a los paganos de la isla.

El día 13 conmemora un regalo hecho a la congregación en Hebron, Virginia en el año 1727. Una firma de Inglaterra regaló un juego de comunión que se preserva como una reliquia muy preciosa.

El día 19 se estima de gran importancia porque en este día en el año 1525 la misa con la Santa Comunión fué celebrada por primera vez en el lenguaje de los alemanes en vez de latín.

España entra en la historia de los luteranos el día 21 en el año 1559 cuando los primeros mártires luteranos sufrieron la muerte en ese país. La Santa Iglesia Católica Romana condenó a los luteranos a muerte y los quemó con alegría.

## SUEÑO Y REALIDAD

¡La vida es sueño! dijo el poeta. Yo cerré los ojos, y reconcentrando en mi mente todo un mundo perfecto e idealizado por los anhelos de mi alma, me puse a soñar.

Vivía confiada y feliz, apartada de la lidia humana, libre de prejuicios sociales, y arrojada la careta pesada de la hipocresía; mi corazón henchido de gozo se saturaba de paz, esa paz que nace de vivir lo bueno, lo verdadero, lo bello.

Mis miradas se pierden en las lejanías del horizonte. Luego mis ojos contemplan con arrobamiento el paisaje del mundo pequeñito que mi fantasía ha creado, y en él encuentro toda la supremacía del Poder Divino.

Las abruptas y majestuosas montañas, que elevando noblemente sus cumbres, como ofrenda de Gratitud al Dios que las creó, parecían invitar a seguir su ejemplo enseñándonos a elevar también la mente al trono celeste. Lo majestuoso alternaba con lo pintoresco; abajo el valle, fresco, silencioso y tranquilo, con sus vegas regadas por alegres riachuelos; el bosque umbrío, solitario.

Mi espíritu se exalta frente a la naturaleza, y ante su magnitud pienso en la pequeñez del sér humano; en que, como ella, debíamos ser grandes, sabios y agradecidos, dando el fruto de una buena siembra, y cual gentil, alegre y bella mariposa que va gustando el néctar de las flores del bien, de la virtud y del amor, el amor que une los corazones, que funde las almas, ennoblece el sentimiento y purifica las ideas y el pensamiento del que sabe sentirlo.

Pero despierto, y mi mirada, vaga, imprecisa, se distrae de un lado a otro... De mí se apodera una dolorosa inquietud y mi alma queda constreñida por las amarguras de la triste realidad. Siento que la vida que nos rodea no es siempre lo que debería ser; a veces es una vida vana, estéril, ambiciosa y egoísta, que sólo nos produce arrepentimientos y vergüenzas.

¿Por qué embargan mi espíritu estos deseos gemidores de una satisfacción que nunca encuentre completa? Para sentir la dicha, para gozar el bien, para vivir sin recelos ¿hay que soñar... soñar despierto?

Vuelvo a cerrar los ojos, y ahora me entrego a internas reflexiones. No. Estos mismos anhelos demuestran que debe haber algo que los satisfaga, y ese algo es la doctrina de Cristo. Si a ella nos ajustáramos, no habría que cerrar los ojos y soñar para ser felices.

Esther Marcial Dorado.

(De Heraldo Cristiano)

## LA DOCEÑA INMUNDA

"Me han contado..."

"Se dice..."

"Todo el mundo lo dice..."

"¿No le han contado...?"

"¿No ha oído usted de ello...?"

"¿No es eso una cosa terrible...?"

"Se dice por ahí..."

"¿Ha oído usted cosa igual...?"

"Alguien me lo ha dicho..."

"¿Pensaría usted tal cosa de él...?"

"¿No diga que yo lo he dicho...!"

"¡Oh, sí, a mí me parece que eso es terrible...!"

## DISTINGUIDOS VIAJEROS

Ha visitado la isla en misión oficial el subjefe del Servicio Federal de Prohibición, señor Alf Oftedal. Le acompañaron su distinguida esposa e hija. El alto funcionario gubernamental es un activo y prominente laico de la Iglesia Evangélica Luterana. El honorable Alf Oftedal tiene un crecido número de familiares en el magisterio y pastorado de la Iglesia Luterana y su nombre está conectado con algunas instituciones muy importantes en nuestra denominación. En conversación con el Rdo. Roig los distinguidos viajeros demostraron un gran interés por nuestra obra en Puerto Rico y sintieron tener muy escaso tiempo para visitarla toda. El honorable Oftedal dictó una interesante conferencia en el Ateneo de Puerto Rico, la noche antes de embarcar, bajo los auspicios de la Liga Femenina de Temperancia. También habló ante el Club Rotario de San Juan. EL TESTIGO desea un grato viaje de regreso a estos distinguidos amigos.

## CALENDARIO PARA AGOSTO

- Día 5.—Noveno Domingo Después de la Trinidad.  
Epístola, 1 Cor. 10:6-13.  
Evangelio, Lucas 16:1-9.  
Escuela Bíblica, Lección 89.
- Día 12.—Décimo Domingo Después de la Trinidad.  
Epístola, 1 Cor. 12:1-11.  
Evangelio, Lucas 19:41-48.  
Escuela Bíblica, Lección 90.
- Día 19.—Undécimo Domingo Después de la Trinidad.  
Epístola, 1 Cor. 15:1-10.  
Evangelio, Lucas 18:9-14.  
Escuela Bíblica, Lección 91.
- Día 24.—San Bartolomé.  
Epístola 2, Cor. 4:7-10.  
Evangelio, Lucas 22:24-30.
- Día 26.—Ducodécimo Domingo Después de la Trinidad.  
Epístola, 2 Cor. 3:4-11.  
Evangelio, Marcos 7:31-37.  
Escuela Bíblica, Lección 92.

Los buenos libros son los mejores compañeros.—S. Smiles.

Un analfabeto no debiera siquiera contarse como hombre en el censo de un país.—Pinóchet.

El amor al estudio lleva a la sabiduría; la ignorancia es el patrimonio del perezoso.—Hay que cultivar con esmero la inteligencia, porque, de lo contrario, yaceríase en la más vergonzosa ignorancia.—Bruño.

## EL TESTIGO

Editado por la Iglesia Luterana Unida de América en Puerto Rico.

Se publica mensualmente.

Precio de suscripción 50¢ al año.

Redacción: P. O. Box L. Puerta de Tierra, P. R.

Director: Rdo. Fred W. Lindke.

Administrador: Rdo. G. K. Huf, Bayamón, P. R.

Redactores:

Sr. Balbino González y Rdo. Eduardo Roig.

"Porto Rico Progress"